

台越照護華語 12-基礎級

文藻外大



高雄榮總



台灣長照產業跨域整合與場域實踐之研究-
以跨國移工文化適應與專業照護技能升級為例

越南照護員在台灣-
生活x工作x文化

華語學院 林雪芳 / 新管學院 廖俊芳
文藻外語大學 2025 越南學伴團隊



第12單元：整合情境實務演練

Bài 12 | Thực hành tổng hợp tình huống chăm sóc

教學目標 | Mục tiêu học tập

能整合前 11 單元內容，完成實際照護溝通任務。

- ➔ Biết vận dụng tiếng Hoa đã học để xử lý tình huống chăm sóc thực tế.

能在日常、醫療、緊急、回報等情境中正確應對。

- ➔ Xử lý được các tình huống sinh hoạt, y tế, khẩn cấp và báo cáo.

能用簡單中文進行完整「說明－安撫－回報」。

- ➔ Thực hiện trọn vẹn: giải thích – trấn an – báo cáo bằng tiếng Hoa.



中文	拼音	越文
情境	qíngjìng	tình huống
練習	liànxí	luyện tập
回顧	huígù	ôn lại
說明	shuōmíng	giải thích
安撫	ānfǔ	trấn an
回報	huíbào	báo cáo
照護	zhàohù	chăm sóc
溝通	gōutōng	giao tiếp
配合	pèihé	phối hợp
完成	wánchéng	hoàn thành

句型練習 |
Luyện mẫu câu

哪裡不舒服? Nǎlǐ bù shūfu?

Khó chịu ở đâu?

請放心, 我會照顧。

Qǐng fàngxīn, wǒ huì zhàogù.

Xin yên tâm, tôi sẽ chăm sóc.

不要動, 我幫你。

Bú yào dòng, wǒ bāng nǐ.

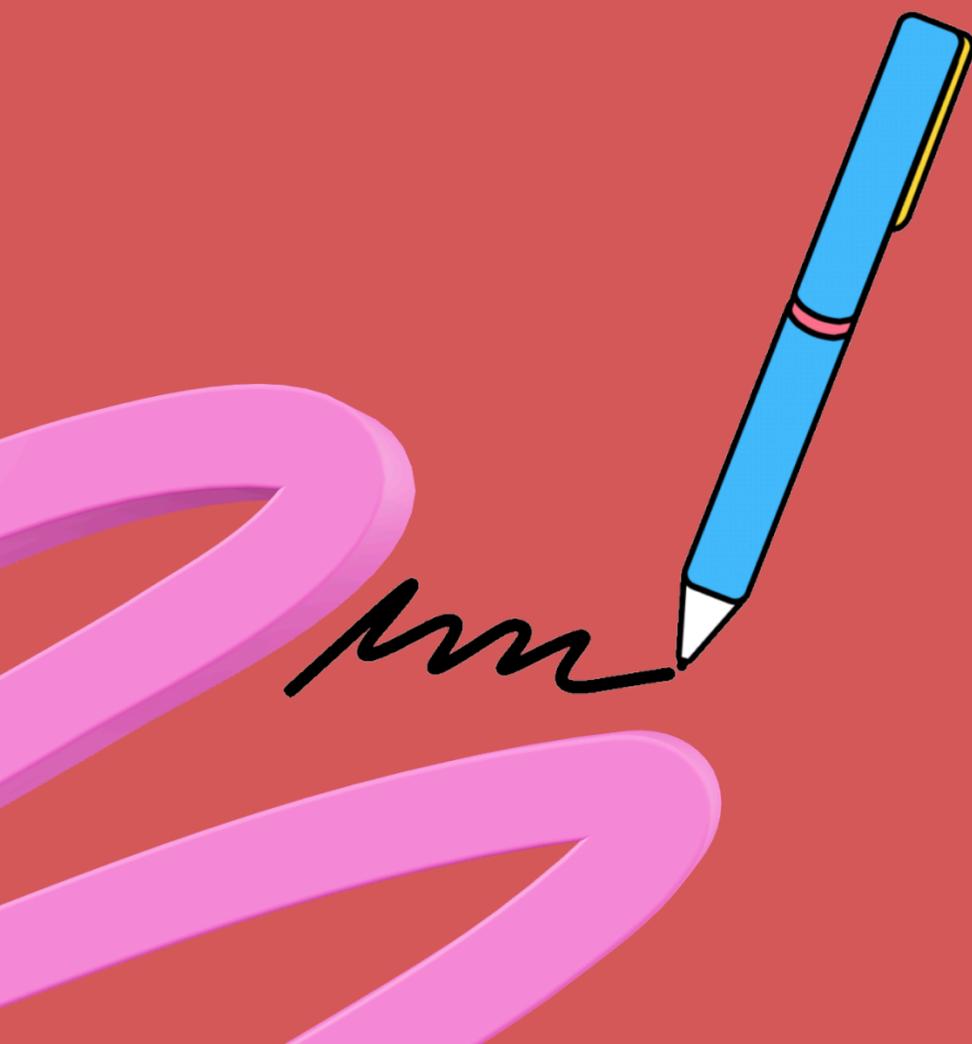
Đừng cử động, tôi giúp bạn.

我來回報一下。Wǒ lái huí bào yí xià.

Tôi đến báo cáo một chút.

已經記錄了。Yǐ jīng jì lù le.

Đã ghi chép rồi.



情境任務一 | 日常照護 + 安撫

Tình huống 1 | Chăm sóc hàng ngày & trấn an

哪裡不舒服?

Nǎlǐ bù shūfu?

Bạn khó chịu ở đâu?

不要怕，我陪你。

Bú yào pà, wǒ péi nǐ.

Đừng sợ, tôi ở bên bạn.

要不要喝一點水?

Yào bú yào hē yìdiǎn shuǐ?

Có muốn uống chút nước không?

有一點頭痛。

Yǒu yìdiǎn tóu tòng.

Tôi hơi đau đầu.

慢慢來，先坐一下。

Mànmàn lái, xiān zuò yíxià.

Từ từ thôi, ngồi xuống trước.

好，謝謝你。

Hǎo, xièxie nǐ.

Được, cảm ơn bạn.



情境任務二 | 醫療處置 + 說明

Tình huống 2 | Xử lý y tế & giải thích

每天起床後喝一點溫水。

Měitiān qǐchuáng hòu hē yìdiǎn wēn shuǐ.

Mỗi ngày sau khi thức dậy uống một ít nước ấm.

下午不要睡太久。

Xiàwǔ bú yào shuì tài jiǔ.

Buổi chiều đừng ngủ quá lâu.

高血壓藥每天吃一顆。

Gāo xuèyā yào měitiān chī yì kē.

Thuốc cao huyết áp mỗi ngày uống một viên.

等醫生來看過再說。

Děng yīshēng lái kàn guò zài shuō.

Đợi bác sĩ đến khám rồi hãy nói tiếp.

現在情況穩定。

Xiànzài qíngkuàng wěndìng.

Hiện tại tình trạng ổn định.

我知道了。

Wǒ zhīdào le.

Tôi biết rồi.



情境任務三 | 緊急狀況

Tình huống 3 | Tình huống khẩn cấp

不要動!

Bú yào dòng!

Đừng cử động!

他跌倒了。

Tā diédǎo le.

Ông ấy bị té rồi.

傷口流血了。

Shāngkǒu liú xiě le.

Vết thương đang chảy máu.

快打電話!

Kuài dǎ diànhuà!

Mau gọi điện!

送急診!

Sòng jízhěn!

Đưa vào cấp cứu!

我馬上準備。

Wǒ mǎshàng zhǔnbèi.

Tôi chuẩn bị ngay.



情境任務四 | 家屬溝通

Tình huống 4 | Giao tiếp với gia đình



您好，我是照護員。

Nín hǎo, wǒ shì zhàohùyuán.

Chào anh/chị, tôi là nhân viên chăm sóc.

他現在怎麼樣？

Tā xiànzài zěnmeyàng?

Bây giờ ông ấy thế nào?

情況穩定。

Qíngkuàng wěndìng.

Tình trạng ổn định.

醫生來看過。

Yīshēng lái kàn guò.

Bác sĩ đã đến khám.

他已經醒了。

Tā yǐjīng xǐng le.

Ông ấy đã tỉnh rồi.

請放心。

Qǐng fàngxīn.

Xin yên tâm.



情境任務五 | 記錄與回報

Tình huống 5 | Ghi chép & báo cáo

我來回報一下。

Wǒ lái huí bào yí xià.

Tôi đến báo cáo một chút.

中午十二點半吃飯。

Zhōngwǔ shí'èr diǎn bàn chī fàn.

Mười hai giờ rưỡi trưa ăn cơm.

然後吃藥。

Ránhòu chī yào.

Sau đó uống thuốc.

下午睡了半個鐘頭。

Xiàwǔ shuì le bàn gè zhōngtóu.

Buổi chiều ngủ nửa tiếng.

現在不痛了。

Xiànzài bú tòng le.

Bây giờ không còn đau nữa.

都已經記錄了。

Dōu yǐjīng jìlù le.

Tất cả đều đã ghi chép rồi.



